



El Periódico

de la Autoridad de la Vivienda

Vol. 31, No. 2

First Class U.S. Postage Paid — Permit No. 4119, New York, N.Y. 10007

Junio 2001

Residentes de NYCHA se Reúnen con Congreso En Washington, D.C. *En Juego están Cortes en Modernización y Eliminación de Drogas, Servicio Comunitario, Mascotas*

Por Eileen Elliott



El 24 de mayo, 231 residentes de la Autoridad de la Vivienda (NYCHA) viajaron a Washington para expresar su preocupación por los cortes propuestos al presupuesto, al igual que sobre los requerimientos sobre Servicio Comunitario y sobre la ley que permite mascotas o animales domésticos en los residenciales públicos

El congresista de Massachusetts Barney Frank, miembro de la minoría en el subcomité de Vivienda y Oportunidad Comunal, se unió a los representantes de la Ciudad de New York en unánimemente urgir a los residentes de NYCHA a luchar por sus intereses, organizándose, inscribiendo más votantes de la vivienda pública y haciendo sus votos valer en cada nivel del gobierno. “Nuestra arma es el voto”, dijo Frank. “Necesitamos que todos se inscriban y voten para que podamos cambiar esto”.

El representante Charles Rangel, que se crió en Harlem River Houses y representa a la comunidad de Harlem, fue al punto cuando dijo a los residentes, “No tiene ningún sentido ser 700,000 fuertes si no puedes ayudar a nadie”.

Un grupo de líderes de la vivienda pública y de la Sección 8 llevó sus inquietudes a la oficina de James Walsh, Presidente del

Subcomité de Asignaciones de la Cámara de Representantes.

El cabildeo fue encabezado por los nueve miembros del Consejo de Presidentes (COP, siglas en inglés) que sirve como enlace entre las asociaciones de inquilinos y NYCHA y la Junta Asesora de Residentes (RAB siglas en inglés) de 41 miembros, que asesora a NYCHA en la creación del Plan Agencial. La presidente municipal del COP, Gerri Lamb sirvió como moderadora.

“La mayoría de los que estamos aquí tenemos una inquietud acerca del Servicio Comunitario”, dijo Edmond Barry, presidente de la Asociación de Inquilinos de South Beach Houses en Staten Island. “Pero los cortes al presupuesto son lo más importante”.

Bajo los propuestos cortes del presupuesto del Departamento de Desarrollo Urbano y Vivienda (HUD, siglas en inglés), NYCHA

(continúa en la página 7)

¿Futuro Agobiante? La miembro de la Junta Asesora de Residentes, Juanita Stokes de Highbridge Gardens, pregunta a la Congresista Carolyn Maloney acerca de las normas sobre mascotas. Miembros del congreso que hablaron con los residentes de NYCHA el 24 de mayo son (en dirección de las manecillas del reloj) Barney Frank, Carolyn Maloney, Charles Rangel, Gregory Meeks, Nydia M. Velázquez, Eliot Engel, José Serrano, Anthony Weiner, Jerome Nadler y Major Owens.

Trigésima Primera Competencia Anual de Talento

Por Deborah Williams

La trigésima primera competencia anual de búsqueda de talento de NYCHA fue como siempre lo ha sido, una noche llena de talento, esperanzas y sueños. El 12 de mayo esos sueños estaban enmarcados por los dulces sonidos de Ray Chew and the Crew, que tuvo el acompañamiento a las interpretaciones en el auditorio del Fashion Institute of Technology en Manhattan. Los ejecutivos de NYCHA estaban entre la entusiasta audiencia – el presidente Tino Hernández, el vicepresidente Earl Andrews, el sub gerente general para Operaciones del Departamento de Asuntos Comunes Hugh Spence y Deidra Gilliard, directora de Programas Municipales.



FUTURE FLAVORS Es el nombre del grupo de danza del residencial Sackwern. También aquí (desde la izquierda) el presidente de NYCHA Tino Hernández y los presidentes de COP Gerri Lamb y Barbara G. Barber.

Adentro:

- Más sobre el Virus del Nilopágina 2
- HUD Hará Encuesta a Residentes ...página 3
- Calendario de Veranopágina 4
- Ángeles Urbanos en Staten Island ...página 4

El espectáculo comenzó con la señora La Rose Jackson, una empleada de Haber Houses, Brooklyn, cantando el himno nacional, seguida del maestro de ceremonias Doug E. Fresh quien caminó a la tarima diciendo en alta voz, “Lo vamos a poner caliente”. Y caliente estuvo. A

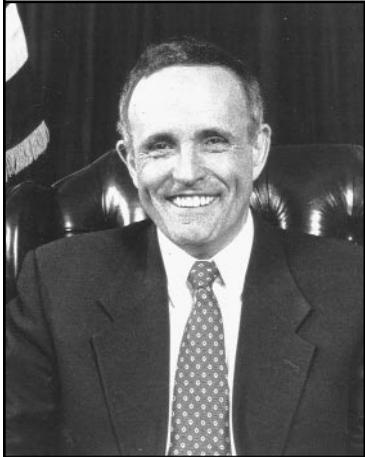
(continúa en la página 7)

Feliz Día de la Independencia

Mensaje del Alcalde

Prevención, La Clave para un New York Libre de Mosquitos

Esta primavera la Ciudad de New York anunció su plan de prevención y control contra el virus del Nilo occidental para el 2001. El plan es preventivo y enfatiza el rastreo del virus, la eliminación de los criaderos de mosquitos y la educación del público.



En menos de dos años la ciudad ha desarrollado un avanzado programa para proteger a ésta del virus del Nilo occidental y de otras enfermedades transmitidas por mosquitos. Desde que apareció el virus en 1999, el Departamento de Salud de la Ciudad ha laborado con agencias federales, estatales y municipales para observar y controlar esta enfermedad.

El Centro para el Control de Enfermedades (CCE) alabó a la ciudad por su labor en la primavera

pasada aún antes de la recurrencia del virus. El CCE cree que mantuvimos bajos los números de personas infectadas con el virus el año pasado como resultado de las medidas preventivas que se tuvieron. Este año la ciudad seguirá e incrementará la labor preventiva y realzará la importancia de la reducción de los criaderos y el tratamiento de aguas estancadas con larvicidas.

El Departamento de Salud colaborará con funcionarios electos, agencias y los dueños de propiedades grandes para eliminar aguas estancadas en solares vacíos, llantas y otros contenedores. Esto se aumentará con la aplicación de larvicida a los criaderos potenciales donde no se puede eliminar el agua, incluyendo aguas negras, plantas de tratamiento de agua, en los parques, colectores y 150,000 alcantarillas en la ciudad.

Con 346 residenciales y más de 2,521 acres de tierra, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de New York (NYCHA) tiene un rol importante en la prevención del virus del Nilo occidental. La Autoridad y el Departamento de Salud empezaron tratando sus 5,000 alcantarillas con larvicida el mes pasado, labor que repetirán cada 30 días hasta que el virus no sea una amenaza.

Una campaña informativa a gran escala (*NYC A Prueba de Mosquitos*) urgirá a los residentes a reducir los criaderos cercanos a los hogares y negocios e informar de criaderos potenciales. El destapar canalones de techo, el vaciar albercas, el desechar viejas llantas, cubos y otros contenedores y cambiar el agua de los baños para pájaros por lo menos una vez a la semana ayudará significativamente en los esfuerzos de la ciudad.

También, aplicaremos reciamente una resolución adoptada por la Junta Municipal de Salud (el año pasado), que califica el agua acumulada como un perjuicio a la salud pública, sujeto a eliminación y multas de \$200 a \$2,000.

Cuando se detecten aves infectadas este año, equipos de respuesta rápida tomarán todas las medidas de prevención y reducción, tales como el uso de larvicidas y la eliminación de charcos.

Si vemos que el virus se intensifica aún con nuestros esfuerzos, se empezará el uso de pesticidas en áreas verdes donde los mosquitos pueden criarse. El año pasado, se usaron pesticidas en un área de dos millas de radio, aproximadamente tan lejos como un mosquito puede volar. Pero nuevos datos indican que un radio de una milla es suficiente. Se informará al público por adelantado sobre los horarios de fumigación lo cual dará suficiente tiempo para tomar las medidas de precaución para reducir la exposición al pesticida.

Sabemos que estas medidas preventivas son una diferencia importante. Y no debemos mirar la fumigación como una panacea, pero sí la prevención como un modo de reducir la necesidad de fumigar. La prevención tendrá el mayor impacto. **Para ayudar a eliminar los criaderos de mosquitos e informar de aguas estancadas, llame a la Línea de Información automática sobre el Virus del Nilo Occidental (1-877-WNV-4NYC).** Esta línea es actualizada regularmente y operadores en persona están disponibles semanalmente de 8 AM a 9 PM. Información al día sobre el virus la hallará también en la página del Departamento de Salud en la red en nyc.gov/health.

Alcalde Rudy Giuliani

Douglas Apple, Nuevo Gerente General de NYCHA

Por Allan Leicht

Douglas Apple ha sido nombrado por la Junta de NYCHA para servir como el nuevo Gerente General. El señor Apple tiene una gran experiencia de liderato de más de 16 años con el gobierno municipal. Su posición más reciente fue como subcomisionado de Operaciones y Detención en el Departamento de Justicia Juvenil (DJJ, siglas en inglés), donde proveía dirección de acuerdo a las normas en las 17 facilidades de detención del Departamento.

“Es ésta una organización tremendamente talentosa y estoy muy orgulloso de que se me haya dado esta oportunidad”, añadió. “Estoy muy impresionado con los ejecutivos aquí. Son veteranos. Y lo digo en todos los niveles – hay una gran profundidad de talento desde los ejecutivos hasta los superintendentes en los residenciales”.

Al preguntársele cómo su experiencia en el DJJ compara con sus nuevos deberes en NYCHA, el señor Apple dijo, “Justicia Juvenil es más pequeño y claro, diferente, pero como NYCHA, es una agencia municipal – y bastante compleja. También, como hacemos en NYCHA, construimos y mantenemos facilidades, de modo que mi experiencia en el área de construcción debe transferir muy bien. Soy un administrador y respeto la pericia de la gente a mi alrededor y ayudo a hacerles posible sus tareas lo mejor que puedan”.

El señor Apple también describió sus comienzos en el servicio público en su nativa Pittsburg con la Autoridad de la Vivienda Pública de esa ciudad. “Fue al graduarme de la Universidad de Boston”, dijo. Entonces asistió a la escuela Wagner de Administración Pública. Fue atraído a New York por las oportunidades al igual que por su esposa que es de Brooklyn. Eso lo mantuvo en la ciudad y lo hizo un neoyorquino. Todavía vive en Flatbush con su esposa e hijos.

Antes de Justicia Juvenil, el señor Apple sirvió como subdirector de la Oficina de Operaciones del Alcalde, donde era responsable de supervisar las agencias de seguridad pública que se reportaban al alcalde. La seguridad pública sigue siendo una de sus mayores prioridades. “Creo que mi experiencia en justicia criminal puede ser de verdadera ayuda para NYCHA. “Quiero llevar las operaciones de la Autoridad más cerca del Negocio de Vivienda de la Policía. Tengo mucho interés en la seguridad de los residentes”. En esa misma línea el señor Apple sirvió como consejero al Vice-Alcalde para Operaciones en asuntos sobre normas, enfocándose en el tiempo de respuestas de emergencias, tanto de la policía como de los bomberos.

Las prioridades del nuevo gerente general incluyen llenar

vacantes y mantener el nivel de talento que el describe. “Quiero llenar esas posiciones y traer más recursos al campo. También quiero encontrar modos de ser más eficiente en el ámbito de los residenciales”.

“Estoy más al tanto de la función vital de NYCHA en las vidas de la gente”.

También dijo que será cauteloso respecto al efecto de asuntos del presupuesto federal en NYCHA. “Es muy temprano para decirlo, pero pueden haber cambios en Washington y debemos trabajar estrechamente con las agencias afectadas – con nuestros amigos en el capitolio. La economía nacional está en un periodo de poco crecimiento, no es como era antes y es mi trabajo el estar interesado – no preocupado, sólo interesado”.

Pero para Douglas Apple su



Gerente General Douglas Apple

más inmediata tarea es traer estabilidad a la Oficina del Gerente General y trabajar estrechamente con el personal ejecutivo de NYCHA en determinar las normas. Su temprana experiencia con los departamentos de la Policía, Corrección, Libertad Condicional, Justicia Juvenil, la Oficina de los Fiscales de Distrito y el Sistema de la Cortes será sin duda de beneficio para NYCHA.

El Periódico comienza una nueva fase de publicar cartas de sus lectores. Todas las cartas deben estar firmadas e incluir el nombre, dirección y número de teléfono diurno. Su nombre no será publicado si usted así lo pide. El Periódico se reserva el derecho de editar las cartas por consideraciones de estilo y espacio. Escriba a Eileen Elliott, Editora, The Housing Authority Journal, 250 Broadway, 12th Floor, New York, New York 10007.

El Periódico
de la Autoridad de la vivienda

67
Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 . Fax (212) 577-1358

Rudolph W. Giuliani, Alcalde de la Ciudad de Nueva York

- Tino Hernández.....Presidente
- Earl Andrews, Jr.....Vice Presidente
- Frank Marín.....Secretario
- Douglas Apple.....Gerente General
- Millie Molina.....Directora Información Pública
- Ruth Noemí Colón.....Editora/sección español
- Howard Marder.....Oficial Información Pública
- Eileen Elliot.....Editora
- Allan Leicht.....Reportero
- Deborah Williams.....Reportera
- Carlos M. Casanovas.....Traductor
- Peter Mikoleski, Kevin Devoe.....Fotografía
- Francis Sanicola.....Anuncios

Si le interesa poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo en el Departamento de Iniciativas Económicas y Negocios al (212) 306-4700. La inclusión de cualquier anuncio en el Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

Mensaje del Presidente

Cómo NYCHA Puede Ayudarle a Conseguir Empleo

Como residente de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de New York (NYCHA) probablemente sabe que la misión de la Autoridad es proveer vivienda razonable, segura y accesible a neoyorquinos de bajos ingresos. Lo que ha hecho por los pasados 67 años. ¿Pero sabía usted que NYCHA tiene otra misión que puede tener un gran impacto en la calidad de su vida? Es el ayudar a los residentes a obtener la educación y destrezas que necesitan para conseguir un buen empleo y conseguir de esa forma la autosuficiencia.



La mayoría de nuestros esfuerzos en ese aspecto son a través de muchos programas conducidos por el Departamento de Iniciativas Económicas y Negocios (DEBI, sus siglas en inglés). Los lectores de El Periódico recordarán el artículo en la portada del mes pasado sobre la nueva oficina satélite del DEBI, inaugurada hace poco en Randolph Houses en Harlem, u otros artículos sobre graduaciones de los Programas de Informática o reparación de computadoras de Servicios de Apoyo y Desarrollo Económico (EDSS, siglas en inglés).

Si los recuerda, entonces sabe que los programas del EDSS han cambiado vidas al dar a los residentes la oportunidad de aprender destrezas de empleos que están en demanda y ayudándoles a obtener empleo. Estos programas están disponibles en 42 residenciales de la zona de habilitación de Manhattan Norte. Otros programas disponibles son remediación ambiental (remoción de asbestos), servicios de colocación en empleos, al igual que vocacionales y educacionales. La oficina principal del EDSS está en Drew Hamilton Houses en Harlem.

El Centro de Inversión Familiar (FIC, siglas en inglés) situado en Carver Houses en Harlem, está abierto a todos los residentes de NYCHA que tengan diploma de escuela superior o el equivalente, en adición a experiencia de trabajo en los seis últimos meses. También, ofrece cursos de adiestramiento en computadora junto con cursos para estar listos para entrar a la fuerza de empleo, incluyendo preparación de resúmenes y ayuda en búsqueda de empleo a través de la red.

El programa de Edificación del Residente para Desarrollo Económico (RUED, siglas en inglés) está diseñado para crear iniciativas basadas en la comunidad para ayudar a que familias se salgan de la asistencia pública y trabajen por un periodo de tres años. El RUED opera desde dos sitios, Red Hook Houses en Brooklyn Sur y otra en el centro de Brooklyn. Éste ofrece muchos de los servicios del FIC y está abierto a los residentes de NYCHA en Red Hook Este y Oeste, Gowanus, Wyckoff Houses, Atlantic Terminal y el 572 de la calle Warren.

El DEBI también colabora con la Junta de Educación en el Programa de Escuela Superior Alternativo, que da a los residentes de entre 17 y 20 años, la oportunidad de obtener su diploma de escuela superior o equivalente. Escuela Superior Alternativa está localizado en 22 sitios en los cinco condados.

¿Quisiera establecer su negocio? El DEBI puede ayudarle con eso, dándole ayuda para comenzar, acceso a financiamiento, consecución de oportunidades, adiestramiento en negocios, consejería y tutoría. Además, el Programa de Empleo de la Sección 3 de NYCHA provee oportunidades de empleo a los residentes elegibles de NYCHA con contratistas que trabajan para la Autoridad. El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, siglas en inglés) ordena que empleo y otras oportunidades económicas generadas por fondos de HUD sean dirigidas a residentes de la vivienda pública y otras personas de bajos ingresos.

¿Suena bien? Entonces por qué no llamar a la Sección de Reclutamiento del DEBI para una evaluación preliminar. Los servicios son gratis. Y recuerde que el DEBI también le envía a otros programas de colocación y adiestramiento de trabajo. DEBI hará lo posible por ponerle en el programa más conveniente para usted. Para información llame al número de 24 horas del DEBI (212) 306-3800 y deje que NYCHA trabaje para usted.

Tino Hernandez

HUD Hará Encuesta a Residentes de NYCHA e Inspeccionará Apartamentos

Cerca de 300 residentes que residen en 305 residenciales de NYCHA con financiamiento federal serán invitados a participar en una encuesta distribuida por el Centro de Evaluación de Bienes Raíces del Departamento de Desarrollo Urbano y Vivienda (HUD, sus siglas en inglés)

El Subsistema de Evaluación de la Satisfacción del Residente (RASS, siglas en inglés), una encuesta de tres páginas a ser distribuida a comienzos de julio, es un componente del programa llamado Sistema Evaluativo de la Vivienda Pública (PHAS, sus siglas en inglés) de HUD para evaluar el desempeño de las autoridades de la vivienda pública en la nación.

Los residentes participantes del RASS deberán contestar 18 preguntas y devolver el cuestionario alrededor del 6 de septiembre. Los resultados serán analizados por una compañía privada y proveerán una impresión general de las opiniones de los residentes acerca del mantenimiento, comunicaciones, seguridad, servicios y apariencia del vecindario.

Los participantes son escogidos al azar por computadora y serán completamente anónimos. El estudio será dirigido a los residentes por número de apartamento solamente para así mantener su anonimato. Preguntas sobre la encuesta pueden ser contestadas por el REAC llamando al 1-888-245-4860 (la llamada es gratis).

Otro componente del PHAS llamado el Subsistema Evaluativo de Inspección Física (PASS sus siglas en inglés) empezó en mayo y podría ser terminado en agosto. Este estudio envuelve la inspección física de los apartamentos de NYCHA, los edificios y los terrenos.

Se inspeccionarán 27 apartamentos escogidos al azar en los 305 residenciales afectados. Los residentes de un desarrollo particular recibirán una carta previa a la inspección informándoles sobre la visita de los inspectores. Se pedirá a los residentes que tengan en cuenta que la condición de sus apartamentos puede afectar adversamente la calificación de su residencial y a su vez el financiamiento provisto por HUD para hacer mejoras.

Favor de cooperar asegurando que todos los cuartos estén accesibles el día de la inspección, que el detector de humo esté instalado y funcionando correctamente y

(continúa en la página 4)



El Diario de Deborah

Por Deborah Williams

¡Cuidado aquí viene el correccanimos nuevamente! Recordarán haber leído acerca de Franklin Domínguez, hijo, un niño residente de Issac-Holmes Houses en Manhattan en el ejemplar de abril del 2000 del Periódico de la Autoridad de la Vivienda. Pues bien, Franklin todavía está corriendo más rápido que una locomotora. Este año participó en la competencia Alpha Green dos veces, la Competencia Coogan L.S. y la Niketon Run for This Park que tuvo lugar en el Parque Central el 22 de abril del 2001. Y todos podemos imaginarnos el resultado de todas esas carreras. ¡Así es, Franklin ganó las cuatro carreras! Pero eso no es todo. Franklin Domínguez, hijo fue unánimemente nombrado por el Comité del Día de la Parada Nacional Puertorriqueña para servir como el Gran Mariscal del Contingente Infantil el 10 de junio del 2001. María Román, presidente de la junta de directores de esa entidad dijo a la familia en una carta que la posición lograda por Franklin representa las mejores cualidades y logros de la juventud puertorriqueña. Franklin, eres un corredor notablemente dotado y digno de elogio por tus éxitos. En palabras de **Speedy González**, “¡Ándele! ¡Ándele! ¡Arriba! ¡Arriba!”

Se les llama la “Docena Magnífica” – Doce mujeres valerosas con visión y dedicación a sus comunidades. La senadora Velmanette Montgomery las honró durante el Mes de la Historia de la Mujer en una recepción coauspiciada por KeySpan el 16 de marzo en el Dibner de la Universidad Politécnica. Montgomery dijo que las honradas fueron escogidas de una amplia gama de mujeres cuyas vidas y trabajos ejemplifican ambos, coraje y visión, que sirven de modelos a todos nosotros. Estoy orgullosa de anunciar que entre la Docena Magnífica está Loretta McDonald de Wyckoff Gardens en Brooklyn. La señora McDonald enseñó por 34 años en la escuela pública número 20 antes de retirarse. “Aquí en Brooklyn hay muchas mujeres cuya energía, pensamiento y espíritu ayuda a edificar la comunidad que llamo mi hogar”, dijo la senadora Montgomery en el ejemplar de abril del Park Slope Courier. **Señora McDonald, la señora Harriet Hughes y la Junta Asesora de Wyckoff Gardens quieren compartir sus logros de usted con el resto de la comunidad de la vivienda. Ellos están orgullosos que uno de sus miembros halla sido escogido para este honor y aquí en NYCHA también estamos orgullosos. ¡Le felicito!**

Al Extranjero — Justin Stout del residencial Parkside en el Bronx se va al extranjero este verano con la ayuda del Foro Americano para la Educación Global. Justin ha sido seleccionado junto a otros 15 estudiantes de la ciudad de escuelas públicas y privadas para estudiar en la Universidad de Beijing en China. Justin, un estudiante de honor de décimo grado de la escuela Superior Evander Childs fue el ganador de una beca que cubre la matrícula en China, gastos de viaje y hospedaje durante su estadía de julio 19 a agosto 9 del 2001. La escuela Evander Childs estaba tan complacida con el desempeño académico de Justin y alegre de que uno de sus estudiantes pronto estaría visitando a China, que le obsequiaron \$500 para su viaje. “Siempre quise ir a un sitio en el extranjero”, dijo Justin. “Tengo un gran deseo de ver “La Ciudad Prohibida”. **¡Pues bien, Justin si este es el premio por ser un estudiante de honores, añade mi nombre por que quisiera un viaje con gastos pagos a la China también! Alguien piensa que tu eres su mundo y siente tanto orgullo de ti, que me envió este mensaje inspiracional para compartirlo con nuestros lectores. Es de tu mamá, Denise Fredericks, que te ama profundamente y quiere que sepas que eres su inspiración.** He sido residente de Parkside Houses por los pasados 25 años y digo con orgullo que no hay nada malo en criar sus hijos en la vivienda pública. Si usted le infunde moral y les enfatiza la importancia de la educación ellos triunfarán no importa donde vivan. La gente de los residenciales frecuentemente es mirada con desprecio, pero nosotros debemos mirar hacia arriba y mas allá.” **¡Felicitaciones y disfruta del viaje!**

La Lista de los Indeseables de NYCHA

En esta edición continuamos con la política editorial de publicar los nombres de las personas excluidas permanentemente de los complejos residenciales públicos. El dar a conocer los nombres de dichas personas es parte de nuestra iniciativa para mantener a nuestros residentes informados de los esfuerzos llevados a cabo por NYCHA para mejorar la calidad de vida en nuestros residenciales. Estos esfuerzos están diseñados para asegurar el uso pacífico, legal y sensible de nuestras facilidades por nuestros inquilinos. He aquí una lista de personas que han sido excluidas después de vistas que se efectuaron el 26 de abril, el 3 y 31 de mayo y el 7 y 14 de junio del 2000. **RECUERDE, SI VE A CUALQUIERA DE ESTOS INDIVIDUOS EN ALGUNA PROPIEDAD DE LA AUTORIDAD DE VIVIENDAS, POR FAVOR LLAME A SU OFICINA DE ADMINISTRACIÓN O A LA POLICÍA. ESTA LISTA ES SUMINISTRADA A LA POLICÍA DE TODA LA CIUDAD.**

Prohibidos desde el 26 de abril del 2000

- | | |
|-----------------------------------|---|
| Jeremy Burgess
Martinio Bowmen | Caso 1666/00 antiguamente asociado con el piso 17 del 315 de la avenida Sutter, Langston Hughes Houses, Brooklyn. |
| José Abreu | Caso 2566/00 antiguamente asociado con el segundo piso del 37 Centre Mall, Red Hook East Houses, Brooklyn. |

Prohibidos desde el 3 de mayo del 2000

- | | |
|---------------|---|
| Elgin Wright | Caso 672/00 antiguamente asociado con el piso 21 del 1270 de la avenida Webster, Morrisania Air Rights, el Bronx. |
| Darnell Orr | Caso 1534/00 antiguamente asociado con el cuarto piso del 40-11 del bulevar. , Vernon, Queensbridge North Houses, Queens. |
| Carmen Seise | Caso 1639/00 antiguamente asociado con el tercer piso del 1680 de la avenida Randall, Soundview Houses, el Bronx. |
| Cynthia McCoy | Caso 1647/00 antiguamente asociado con el cuarto piso del 841 de la avenida Gates, Stuyvesant Gardens Houses, Brooklyn. |

Prohibidos desde el 31 mayo del 2000

- | | |
|---------------|--|
| Damien Wright | Caso 2042/00 antiguamente asociado con el piso 13 del 2370 de la segunda avenida, Wagner Houses, Manhattan. |
| Jay Faulkner | Caso 2041/00 antiguamente asociado con el sexto piso del 810 de la avenida Henderson, West Brighton Houses, Staten Island. |
| Ian Stokes | Caso 2042/00 antiguamente asociado con el piso 13 del 2370 de la segunda avenida, Wagner Houses, Manhattan. |

Prohibidos desde el 7 de junio del 2000

- | | |
|--------------------|--|
| Khaliq Clark | Caso 2092/00 antiguamente asociado con el primer piso del 1-25 del bulevar Astoria, Astoria Houses, Long Island City. |
| Robert C. Santiago | Caso 2134/00 antiguamente asociado con el sexto piso del 1734 de la avenida Madison, Taft Houses, Manhattan. |
| Félix Crespo | Caso 2160/00 antiguamente asociado con el segundo piso del 130 de la calle Humboldt, Borinquen Plaza Houses, Brooklyn. |
| Rhamel Matthews | Caso 596/00 antiguamente asociado con el piso 14 del 423 del este de la calle 168, Webster Houses, el Bronx. |

Prohibidos desde el 14 de junio del 2000

- | | |
|-----------------|---|
| Philip Sabatino | Caso 2178/00 antiguamente asociado con el quinto piso del 45 de la avenida Seaver, Berry Houses, Staten Island. |
|-----------------|---|

Encuesta/ Inspección

(viene de la página 3)

que el acceso a ventanas y escapes de incendios no estén obstruidos.

Muchas cosas serán examinadas. Buscarán acumulación de grasa en la estufa, lo que causa peligro de fuegos y escapes de gas, además de atraer sabandijas. No debe haber acumulación excesiva de escarcha en los refrigeradores y la goma sellante alrededor de la puerta debe estar limpia e intacta. En el baño, examinarán que la cuerda para pedir ayuda cuelgue libremente hasta el piso y que su mecanismo no haya sido pintado; que no haya hongo y que los taponos del lavabo y la bañera estén a mano. Buscarán escapes de agua en los grifos de la cocina y el baño.

Los inspectores verificarán si los interruptores, sus chapas y las tomas no han sido pintadas, que las puertas de los escapes de incendios funcionen adecuadamente y que no estén cerradas, que las cajas de fusibles y cortacircuitos no estén obstruidas; que no haya líquidos inflamables, tales como gasolina o disolvente en el apartamento. **Llame rápidamente a su oficina administrativa para reparaciones.**

NYCHA agradece por adelantado a los residentes que participen en el PHAS. Recuerden que su cooperación ayuda. NYCHA y HUD trabajan por una mejor calidad de vida para los residentes de la vivienda pública.

DESDE LA ESQUINA DEL JEFE

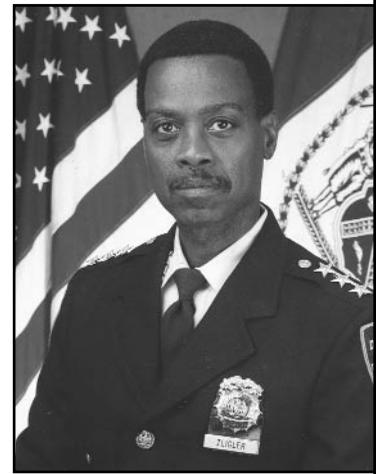
¡TENGAN UN SEGURO 4 DE JULIO!

El Negociado de Vivienda de la Policía de la Ciudad de New York y la Autoridad de la Vivienda de la ciudad están planificando un bello y pacífico verano este año. Con este fin, todos los residentes deben participar en alguna forma.

El 4 de julio es un día importante del verano. La gente de todo el país gusta de celebrar usando y observando fuegos artificiales. En la ciudad de New York sólo aquellas entidades con permiso pueden usar fuegos artificiales bajo estrictas directrices.

Debido a la alta población, los fuegos artificiales no se pueden permitir si queremos evitar que pasen accidentes serios. Los fuegos artificiales son explosivos mortales y extremadamente peligrosos que han causado pérdidas de ojos, dedos y manos.

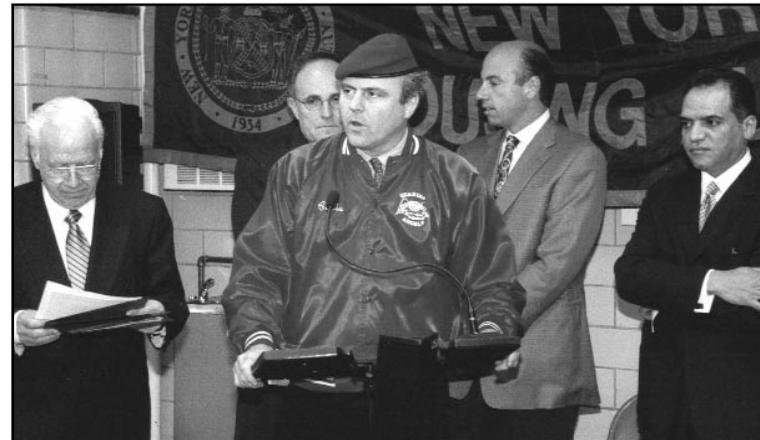
Necesitamos su ayuda para salvar niños inocentes de heridas horribles o la muerte por el uso ilegal de fuegos artificiales.



Buró de Vivienda de la Policía, Jefe Douglas Zeigler

INFORME LA VENTA, EL ENVÍO Y ALMACENAJE ILEGAL DE EXPLOSIVOS Y FUEGOS ARTIFICIALES. LLAME A LA LINEA ESPECIAL DE FUEGOS ARTIFICIALES: 1-800-FIRE-TIPS 1-800-347-3847

Ángeles Urbanos de Stapleton Houses



CURTIS SLIWA, fundador de los Ángeles Guardianes, anuncia un programa de Ángeles Urbanos en Stapleton Houses. Junto a Sliwa (desde la izquierda) figuran el presidente del condado de Staten Island Guy Molinari, el alcalde Rudolph W. Giuliani, Jim Simpson, propietario de Victory Van Lines, y el presidente de NYCHA Tino Hernández. El señor Simpson donó una camioneta al programa.

Por Eileen Elliott

El alcalde Rudolph W. Giuliani se unió al presidente del condado de Staten Island Guy V. Molinari, al presidente de NYCHA Tino Hernández y al fundador de los Ángeles Guardianes Curtis Sliwa en el residencial Stapleton Houses el día 31 de mayo para anunciar la expansión del programa de tutoría de los Ángeles Guardianes a Staten Island.

A diferencia de los Ángeles Guardianes, que por 22 años han trabajado para mantener las calles de la Ciudad de New York seguras, los jóvenes Ángeles Urbanos no estarán expuestos al peligro. En su lugar, los niños y adolescentes entre las edades de 8 a 18 años que participen en este programa de después de horas escolares, aprenderán sobre

drogas, pandillas, violencia y servicio comunitario.

El programa auspiciado por los Ángeles Guardianes Inc., ha estado operando exitosamente en el residencial Adams del Bronx por los pasados tres años. Además de financiar el programa de los Ángeles Urbanos con fondos del Programa de Eliminación de Drogas, NYCHA provee un espacio en el 31 de la calle Warren en Stapleton para que los Ángeles se reúnan dos veces a la semana después de la escuela y los sábados.

“Los Ángeles Urbanos es un importante programa que ayudará a mantener a la juventud de la ciudad fuera de las calles y alejada del crimen”, dijo el alcalde Giuliani.

El señor Molinario entregó premios especiales a los Ángeles Guardianes Thomas Hunt de Chicago y John Ayala de Washington, D.C. Los señores Hunt y Ayala se hicieron Ángeles Guardianes cuando ambos vivían en Park Hill, un desarrollo de viviendas privado cerca de Stapleton Houses.

AVISO

Plan Agencial De la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York Para el 2002

De acuerdo con la sección 5A de la Ley de Vivienda de 1937 según enmendada, La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York ("NYCHA") ha desarrollado un bosquejo del Plan Agencial para el año 2002. Este bosquejo fue desarrollado después de consultar por varias semanas con los 41 miembros de la Junta Asesora de Residentes.

Disponibilidad del Plan para Inspección Pública

Queremos informar al público que el plan propuesto estará disponible para inspección pública en la Oficina Principal de NYCHA, ubicada en el 250 de la avenida Broadway, piso 12, área de recepción, New York, New York, comenzando el 29 de junio del 2001, entre las horas de 9:30 AM a 4:30 PM. El Plan también estará disponible en los siguientes lugares:

- En la página de la red mundial de NYCHA a continuación: <http://www.nyc.gov/nycha>
- En la oficina administrativa de cada uno de los residenciales de NYCHA durante horas regulares de trabajo.
- En los centros comunales enumerados a continuación durante las horas de 9:00 AM a 7:30 PM:

Centro Comunal Campos Plaza 611 del este de la calle 13 New York, New York	Centro Comunal Moore 515 de la avenida Jackson Bronx, New York	Centro Comunal Atlantic Terminal 501 de la avenida Carlton Brooklyn, New York
Centro Comunal Manhattanville 530 del oeste de la calle 133 New York, New York	Centro Comunal Bland 133-36 de la avenida Roosevelt Flushing, New York	Centro Comunal Breukelen 715 del este de la calle 105 Brooklyn, New York
Centro Comunal Gun Hill Road 744 del este de Gun Hill Road Bronx, New York	Centro Comunal Arverne/Edgemere 57-10 del paseo Beach Channel Far Rockaway, New York	Centro Comunal West Brighton 230 de Broadway Staten Island, New York

Nota Pública

NYCHA sostendrá cinco reuniones públicas a las cuales se invita al público a preguntar a los funcionarios principales de NYCHA sobre el bosquejo del plan. Estas reuniones tendrán lugar de 6:30 a 8:00 PM en las fechas y sitios siguientes:

<i>Miércoles, 11 de julio del 2001</i> Manhattan New York State Office Building 163 del oeste de la calle 125 entre los bulevares Adam Clayton Powell y Malcom X New York, New York		<i>Lunes, 16 de julio del 2001</i> Queens Centro de Industrias de Electchester 67-35 del bulevar Parsons y avenida Jewel Flushing, New York
<i>Miércoles, 18 de julio del 2001</i> Brooklyn Residencial Atlantic Terminal 501 de la avenida Carlton y avenida Atlantic Brooklyn, New York	<i>Martes, 24 de julio del 2001</i> Staten Island Escuela Intermedia Dreyfus (I S 49) 101 de la calle Warren y calle Gordon Staten Island, New York	<i>Miércoles, 1 de agosto del 2001</i> Bronx Residencial Público Forest Centro Vecinal del Sudeste 995 de la avenida Tinton y calle 163 Bronx, New York

NYCHA también invita a hacer comentarios públicos sobre los propuestos planes en una audiencia a celebrarse el jueves 17 agosto del 2001, de 4:00 PM a 9:00 PM en

Hotel The Marriott
333 de la calle Adams
(Entre las calles Fulton y Tillary)
Brooklyn, New York

Cada uno de los sitios indicados arriba es accesible a personas incapacitadas y por transportación pública.

Queremos oír sus comentarios y opiniones concernientes al bosquejo del plan. Para ser considerados sus **comentarios deben ser recibidos no más tarde del 21 de agosto del 2001**. Estos deben ser enviados al sitio en la Internet descrito arriba o por correo (no aceptaremos faxes) a la siguiente dirección:

New York City Housing Authority
Public Housing Agency Plan Comments
Church Street Station
P.O. Box 3422
New York, New York 10008-3422

Alcalde Rudolph W. Giuliani

Tino Hernández, presidente de NYCHA

**¿No sabe por dónde empezar?
Algunos lugares donde buscar empleo**

Un lugar donde buscar es en el semanario The Civil Service Chief-leader el cual provee información valiosa acerca de dónde solicitar y/o recoger solicitudes para empleo o exámenes para empleos. Usando el directorio de la Ciudad, el NYC Green book, a continuación; le ofrecemos algunos lugares importantes a donde puede acudir para obtener solicitudes y su procesamiento, además de obtener más clara información en cuanto a vacantes.

Note la nueva dirección, en negrillas, para solicitar, por correo, planillas de empleo con la Ciudad.

Ciudad: si va en persona debe hacerlo de 9:00 AM a 5:00 PM de lunes a viernes en el Departamento de Servicios Administrativos de la Ciudad, Sección de Solicitudes, 18 Washington Street; teléfono (212) 487-JOBS. Las solicitudes pedidas por correo tienen que ser enviadas a: DCAS Application Section, 1 Centre Street, 14th Floor, New York, New York 10007. Tience que incluir un sobre con sello de correos y dirigido a usted mismo(a), a más no tardar de 7 días antes de terminar el periodo de expiración para la Ciudad recibir su solicitud. Las tarifas de solicitud fluctúan entre los \$30 y \$80, y sólo se pagan con giros postales.

CUNY: en la Oficina de Personal de cualquiera de los recintos universitarios de CUNY, a menos que se especifique otra instrucción en al anuncio del examen. Las tarifas fluctúan entre los \$15 y \$30. En persona, de 8:30 AM a 4:30 PM, de lunes a viernes, en el Centro de Asistencia a la Comunidad del New York State Civil Service Department, 163 West 125th Street, Manhattan, (212) 961-4326. La correspondencia puede ser dirigida al Examination Information, New York State Civil Service Deptment, building 1, State Office Campus, Albany, New York 12239; (518)457-6216. Las tarifas van de \$15 a \$35.

FEDERAL: Para obtener información sobre vacantes y dónde solicitar, comuníquese con Office of Personnel Management, 600 Arch Street, Philadelphia, PA 19106; (212) 861-3070. También puede acudir at 26 Federal Plaza en Manhattan.

SERVICIO POSTAL: Puede obtener solicitudes para exámenes en Manhattan y en el Bronx sólo cuando los exámenes han sido anunciados, en el correo principal, 380 West 33 Street; (212) 300-2851. Para exámenes en Queens, Brooklyn, y Staten Island, por favor llame a: Post Office's Triborough District Annex, 78-02 Liberty Avenue, en Queens, (718) 529-7000.

Buena Suerte. ¡Persevere, y manténgase leyendo esta sección, en El Periódico, mientras, continúe su búsqueda de empleo!

**State Exams
Open Continuously**

**20-551/20-552
Actuary Trainee and Assistant Actuary
\$28,794, \$30,488**

**20-526
Addictions Counselor I
\$35,292**

**20-527
Addictions Counselor I
(Spanish Language)
\$35,292**

**20-552
Assistant Actuary
\$30,488**

**20-725 to 20-739
Bilingual Education Teacher
\$29,802 — \$37,313**

**20-531
Dental Hygienist
\$27,912**

**20-485
Developmental Aide Trainee
\$22,234**

Sabía usted...

¿Sabía usted que el crimen en general en los residenciales ha bajado en un 12% comparado con el pasado año, desde el comienzo de enero del 2001?

¿Sabía usted que NYCHA continúa sus esfuerzos por aumentar el número de familias trabajadoras que viven en los residenciales a través de la Preferencia para Familias que Trabajan? Esta preferencia significa que el 50% de los apartamentos vacantes o una de cada dos vacantes será para una familia trabajadora. Durante el año 2000, NYCHA colocó 3,235 familias adicionales que están trabajando, un 42.1% de su admisión total. Para el 1 de enero del 2001, las familias con empleos comprendían el 35.5% de todos los hogares de NYCHA comparado con el 34% al final del 1999. Una familia que trabaja, como todos los residentes de la vivienda pública, es una familia de bajos ingresos. El salario máximo anual para una familia de una persona es \$31,450 y el de una familia de diez es \$66,550.

AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NEW YORK DEPARTAMENTO DE ASUNTOS COMUNALES CALENDARIO DE EVENTOS

Junio

Miércoles 20

6:30pm Comienza Torneo de Baloncesto Colegial de Mujeres de NYCHA.

Lugar: Colegio Comunitario del Condado de Manhattan, Gimnasio, 199 calle Chambers y el West Side Highway.

Viernes 22

10:00am 2001 Premio de Seguridad Adams Houses.

Lugar: 731 de la avenida Tinton, el Bronx.

Julio

Miércoles 5

Día de verano Comienza Programa de Campamentos en los Centros Comunes 9AM – 5PM

Jueves 6

Comienza Programa de Almuerzos de Verano. Almuerzos y meriendas gratis estarán disponibles en los siguientes residenciales de NYCHA hasta el 24 de agosto para jóvenes de 18 años de edad:

Condado del Bronx: Boston Secor, Castle Hill, Eastchester, Edenwald, Gunhill, Marble Hill, Murphy, Segdwick, Throggs Neck, Bronxchester, Butler, Claremont Consolidated 1195 de la avenida Clay, 1100 de la avenida Teller, 1128 Findley, Forest, Highbridge, Jackson, Melrose, McKinley, Mitchell, Morris, Mott Haven, Moore, Morrisania Air Rights, Union Avenue Consolidated Claremont/Franklin, Union Avenue Consolidated Caldwell (402), Davidson, Webster/Morrisania.

Condado de Manhattan: Clinton, Dyckman, Frederick Samuels, Grant, Jackie Robinson, Douglas, Jefferson, Johnson, King Towers, St. Nicholas, Taft, Wagner, Bracetti Plaza, Campos Plaza, Carver, Fulton, Jacob Riis, Seward Parque Extension, Washington, Wise.

Condado de Brooklyn: Atlantic Terminal, Bushwick/Hylan, Cooper Park, Ingersoll, Louis Armstrong, Marcy, Stuyvesant Gardens, 303 Vernon, Tompkins, Taylor-Wythe, Berry, Williamsburg, Jonathan Williams, Boulevard, Brownsville, Fiorentino Plaza, Hope Gardens, Howard Avenue, Langston Hughes, Kingsborough, Linden, Long Island Baptist, Marcus Garvey, Ocean Hill, Parque Rock Consolidated, Pink, Prospect Plaza, Tapscott Reid, Unity Plaza, Tilden, Breukelen, Red Hook East & West, Penn Wortman, Surfside Gardens.

Condado de Staten Island: Berry Homes, Mariners Harbor, Markham Gardens, Richmond Terrace, Stapleton.

Condado de Queens: Astoria, Beach 41st, Carleton Manor, Edgemere/Arverne, Hammel, Beach 41st, Queensbridge, Woodside, Pomonok, Ravenswood y South Jamaica.

Jueves 12

10:00am a 3:00pm Pista y Campo del Condado de Queens El Programa de Pista y Campo reúne aproximadamente 3,500 jóvenes entre las edades de 6-18 años que compiten por un campeonato municipal. Pista y Campo del Condado de Queens está programado para tener lugar en el Parque Roy Wilkins, Queens.

Lunes 16

10:00am a 3:00pm Pista y Campo del Condado de Brooklyn Lugar: Escuela Superior Boys and Girls, 1700 de la calle Fulton, Brooklyn.

Martes 17

10:00am a 3:00pm Pista y Campo del Condado de Brooklyn Oeste Lugar: Escuela Superior Boys and Girls, 1700 de la calle Fulton, Brooklyn.

Jueves 19

10:00am a 3:00pm Pista y Campo del Condado de Staten Island Lugar: Parque Thompson, Broadway entre Richmond Terrace y Henderson, Staten Island.

Martes 24

10:00am a 3:00pm Pista y Campo del Condado del Bronx Lugar: Parque Van Cortlandt, Bronx

11:00am – 3:00pm Día de la Armonía del Condado de Queens El Día de la Armonía es un esfuerzo colaborativo de los centros comunales del condado de Queens y la policía de la ciudad de New York Condado de Queens. Lugar: Parque Baisley, calle 150 y Bulevar Belt, Services Road, Queens.

Miércoles 25

10:00am a 3:00pm Torneo de Pesca del Bronx El Torneo de Pesca es un evento de un día para cada condado que tiene lugar en los lagos de los parques Prospect, Harlem Meir (parque central), Clove y el Crotona, a los que asisten más de 6, 000 jóvenes de NYCHA que capturan peces por premios. El Torneo de Pesca del Bronx está programado para tener lugar en el Parque Crotona.

Jueves 26

10:00am a 3:00pm Pista y Campo del Condado de Manhattan Lugar: Parque Estatal Riverbank, Calle 145 y Paseo Riverside, NYC.



RECUERDE ESTE DÍA

Presidentes de las Asociaciones de Inquilinos y Juntas Ejecutivas, Supervisores de las Patrullas de Inquilinos, Miembros de la Junta Asesora de Residentes:

El 28 de julio del 2001, NYCHA estará ofreciendo una sesión de adiestramiento sobre el proceso de tomar decisiones que ésta usa para dar prioridad a las muchas mejoras necesarias en sus residenciales. Representantes de los Departamentos de Diseño, Administración de Contratos, Servicios Operacionales e Iniciativas Económicas y Negocios estarán a mano para explicar sus roles en el proceso de modernización y para contestar sus preguntas de cómo el Plan de Necesidades Capitales y el Programa de Modernización de NYCHA son desarrollados

Las sesiones tendrán lugar de 9:30 AM a 3:30 PM en el Teatro Schimmel de la Universidad Pace ubicado en el Uno de Pace Plaza, al frente de la Alcaldía en el Bajo Manhattan. Se servirá almuerzo y desayuno.

Feliz Día de los Padres, 17 de junio

Instalación de Barbara G. Barber



Después de un intervalo de tres años, Barbara G. Barber del residencial Drew Hamilton fue reelegida presidente del Consejo de Presidentes del Norte de Manhattan, posición que antes ocupó por 14 años. La ceremonia de instalación de la señora Barber tuvo lugar la tarde del 11 de mayo en Manhattanville Houses en Manhattan a la que asistieron aproximadamente 250 invitados.

En la foto, la señora Barber (centro) posa con la exterior miembro de la junta Myrtle Whitmore y el presidente de NYCHA Tino Hernández. También estuvieron presentes el vicepresidente Earl Andrews, hijo, el Sub Gerente General a cargo de Asuntos Comunes Hugh B. Spence, la presidente de COP Citywide Gerry Lamb, el jefe del Negociado de la Vivienda de la Policía Douglas Zeigler, Adam Clayton Powell, hijo y el concejal de la ciudad Stanley E. Michels. La música fue provista por el Coro Juvenil de NYCHA. Los representantes de COP sirven como enlace entre las asociaciones de inquilinos en sus distritos y la junta ejecutiva de la Autoridad de la Vivienda. La señora Barber también representa al Norte de Manhattan en la Junta Asesora del Residente, un grupo de residentes que asesora a NYCHA en la creación de sus planes anuales y quinquenales

Sabía usted...

¿Sabía usted Que en los primeros cinco meses del 2001 el crimen en general en los residenciales bajó en un 8.6% de cómo estaba en los primeros cinco meses del 2000? Los robos, asaltos y el hurto mayor también disminuyeron.

¡Los niños no pueden volar!

Por favor, si en su hogar viven o visitan niños de 10 años o menos verifique que todas sus ventanas tengan rejas. De faltar alguna llame a la oficina de administración de su residencial.



¡ES LA LEY!

Residentes de NYCHA se Reúnen con Congreso En Washington, D.C. (viene de la página 1)

perdería aproximadamente \$105 millones en fondos para modernización y 35 millones en ayuda para la eliminación de drogas.

“No se puede hablar de conservadurismo compasivo con estos cortes de presupuesto”, dijo la representante de Brooklyn Nydia M. Velásquez. “Los números no están ahí para ellos cortar la contribución sobre ingresos y a la vez proveer para las necesidades de la gente. Esta es una batalla cuesta arriba”

Muchos de los oradores repitieron las objeciones de los residentes al requerimiento de Servicio Comunitario, una enmienda del 1998 a la ley de Vivienda del 1937. El requerimiento que tiene efecto más tarde este año, requiere que algunos residentes de la vivienda pública provean ocho horas de servicio comunitario, u ocho horas de adiestramiento de auto suficiencia económica cada mes como condición de mantener su contrato de arrendamiento. La mayor parte de los residentes cualifican para una exención de este requerimiento.

Los residentes también intentaron repeler la ley que permite mascotas en la vivienda pública.

La representante Carolyn Maloney, quien apoya las mascotas en la vivienda pública, habló brevemente, diciendo que estaba trabajando en un proyecto de ley sobre perros peligrosos que permitirá la expulsión de animales que no sean cuidados adecuadamente, además de aquellos que son peligrosos. El contrato de arrendamiento de NYCHA fue revisado este año para permitir la posesión de animales domésticos.

Todos los representantes expresaron su apoyo a las metas de los residentes de NYCHA. El congresista Anthony D. Weiner, anterior concejal de la ciudad de New York, dijo al grupo, “Nunca olvidaré todos los esfuerzos que ustedes ponen en la vivienda pública lo que me permiten dar una buena batalla. Ustedes son los héroes desconocidos de la vivienda pública en la Ciudad de New York”.

El representante José Serrano quien se crió en Millbrook Houses en el Sur del Bronx, felicitó a los residentes de NYCHA, por ser los primeros en venir al capitolio a cabildear. “No pueden cansarse. Lucharemos contra ésto y ganaremos porque es lo correcto.

Regresen a sus hogares con el entendimiento que esta delegación de New York los respalda totalmente”.

Al cierre, el señora Lamb urgjó a los residentes a tomar acción inscribiendo gente para votar y prometió hacer una lista de lugares donde la gente se puede inscribir. Al final de la sesión de dos horas, la señora Lamb dijo al grupo, “Hay un aura en este salón de que viene un cambio”.

Los representantes que asistieron por Distrito Congressional fueron: Gregory W. Meeks (D) (N.Y. 6), Jerrold L. Nadler (D-L) (N.Y. 8), Anthony D. Weiner (D) (N.Y. 9), Major R. Owens (D) (N.Y. 11), Nydia M. Velásquez (D) (N.Y. 12), Carolyn B. Maloney (D) (N.Y. 14), Charles B. Rangel (D-L) (N.Y. 15), José E. Serrano (D-L) (N.Y. 16), Eliot L. Engel (D-L) (N.Y. 17), y Barney Frank de Massachusetts, miembro de la minoría en el subcomité de vivienda y Oportunidad Comunal. También se dirigieron a los residentes Scott Olson, Director de Personal de la Minoría, del mismo subcomité.

Trigésima Primera Competencia Anual de Talento

(viene de la página 1)

medida que calentaba la tarde algunos miembros de la audiencia no pudieron refrenarse y se abalanzaron a la tarima para dar flores a sus intérpretes favoritos mientras otras interpretaciones tenían a la audiencia gritando por más. Doug E. Fresh continuó dialogando con la audiencia, lo que mantuvo el entusiasmo corriendo mientras la audiencia gritaba, “¡No odie, felicite, participe!”.

En palabras de la señora Gilliard, “Por más de 31 años, los Espectáculos de Talento de NYCHA han estado deleitando las audiencias y lanzando las

carreras de nuevas estrellas que son residentes de la vivienda pública”.

Las audiencias para el espectáculo de este año comenzaron en enero del 2001 cuando más de 100 actos fueron juzgados. De ese grupo, 22 actos – danzantes, cantantes, raperos y un comediante – fueron seleccionados. Como siempre los grupos seleccionados participaron de un programa de ensayos exigentes donde se instruyó a los participantes en voz, presencia en la tarima y expresión dramática. “Este espectáculo”, concluyó la

señora Gilliard, “aunque aficionado, fue puesto en escena profesionalmente”.

El presidente Tino Hernández habló por todos cuando dijo, “Cada participante brilló aquella noche. Cada uno de ellos merece nuestro aplauso porque ellos nos unieron para celebrar. Donde quiera que sus talentos les lleven, sé que recordarán la Trigésima Primera Competencia Anual de Búsqueda de Talento de NYCHA como una noche en que compartimos una experiencia muy especial. Ustedes son símbolos de regocijo y participación”.

Premios de la 31ra Competición Anual de Talento de NYCHA

Categoría de 6 –12

- 1er lugar: Future Flavors, Danzantes, Sackwern Houses.
- 2do lugar: Rockafellas, Danzantes, Johnson Houses
- 3er lugar: Christine Collazo, Vocalista, McKinley Houses

Categoría de 13 –17

- 1er lugar: Diane Roa, Vocalista, Jacob Riis Houses
- 2do lugar: Deep Impact, Danzantes, Edenwald Houses
- 3er lugar: Anthony Moore, Vocalista, Fiorentino Plaza

18 o más

- 1er lugar: Richard Figueroa, Rapero, Queensbridge Houses
- 2do lugar: Black Diamond, Danzantes, Patterson Houses
- 3er lugar: José Gill, vocalista, Wald Houses